

Rechargeable Battery Pack VGP-BPL15/B VGP-BPL15/S

Operating Instructions / Mode d'emploi / Bedienungsanleitung / Gebruiksaanwijzing / Istruzioni per l'uso / Manual de instrucciones / Manual de instruções / Brugervejledning / Bruksanvisning / Οδηγίες Λειτουργίας / Návod k použití / Kullanim Talimatları / Instrukcja obsługi / Instrucţiuni de operare / Инструкція по експлуатации / Инструкция з експлуатації / Návod na obsluhu / Használati útmutató / Руководство за употреба / Brugervejledning



4-134-187-11(1) © 2009 Sony Corporation / Printed in Japan



English



Before use

Before using the battery pack, please read this manual thoroughly and retain it for future reference. See the manuals provided with your Sony personal computer for more information about charging. The Sony VGP-BPL15 is the rechargeable battery pack designed for Sony personal computers. However, it may not be used with some models.

Specifications

Battery used	Lithium-ion type battery
Mean output voltage	7.4 V DC
Capacity	4,200 mAh
Operating temperature	5°C to 35°C (temperature gradient less than 10°C/hour)
Operating humidity	20% to 80% (not condensed), provided that humidity is less than 65% of 35°C (hygrometer reading at less than 29°C)
Storage temperature	−20°C to +60°C (temperature gradient less than 10°C/hour)
Storage humidity	10% to 90% (not condensed), provided that humidity is less than 20% of 60°C (hygrometer reading at less than 35°C)
Dimensions	Approx. 200.1 × 22.7 × 52.3 mm (w/h/d)
Mass	Approx. 263 g
Supplied accessory	Operating instructions Safety Regulations

Design and specifications are subject to change without notice.

Notes on Use

- To prevent short circuit accidents, do not allow metal objects, such as a necklace, to touch the terminals.
- Do not expose the battery pack to temperatures above 60°C, such as under direct sunlight or in a car parked in the sun.
- Keep the battery pack dry.
- Do not drop the battery pack or place heavy objects on it. Do not apply strong pressure or physical shock to the battery pack. These actions may cause the battery pack or the personal computer to malfunction.
- Do not hold the personal computer by its battery pack when carrying it or opening the display panel, as this may result in damage.
- If, after fully charging the battery pack, the battery power is still low, the battery pack may be reaching the end of its life and should be replaced.
- Do not puncture with a sharp object, such as a drawing pin, etc. Heat or flammable gas may be generated.

Français



Avant utilisation

Avant d'utiliser la batterie, lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure. Consultez les manuels fournis avec votre ordinateur personnel pour obtenir davantage d'informations sur la charge.

La batterie rechargeable Sony VGP-BPL15 est conçue pour être utilisée avec les ordinateurs personnels Sony. Il se peut toutefois qu'elle ne puisse pas être utilisée avec certains modèles.

Spécifications

Batterie	Batterie lithium ion
Tension de sortie moyenne	7,4 V CC
Capacité	4 200 mAh
Température de service	5°C à 35°C (gradient de température inférieur à 10°C/heure)
Humidité de service	20% à 80% (sans condensation), à condition que le taux d'humidité soit inférieur à 65% à une température de 35°C (lecture de l'hygrométrie à moins de 29°C)
Température de stockage	−20°C à +60°C (gradient de température inférieur à 10°C/heure)
Humidité de stockage	10% à 90% (sans condensation), à condition que le taux d'humidité soit inférieur à 20% à une température de 60°C (lecture de l'hygrométrie à moins de 35°C)
Dimensions	Approx. 200,1 × 22,7 × 52,3 mm (l/h/p)
Poids	Approx. 263 g
Accessoire fourni	Mode d'emploi Règles de sécurité

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Remarques sur l'utilisation

- Pour éviter les courts-circuits accidentels, veillez à ce qu'aucun objet métallique, comme un collier, n'entre en contact avec les bornes.
- N'exposez pas la batterie à des températures supérieures à 60°C, comme sous le rayonnement direct du soleil ou dans une voiture parkuée en plein soleil.
- Gardez la batterie au sec.
- Ne laissez pas tomber la batterie et ne placez aucun objet lourd dessus. N'exercez aucune pression excessive ni aucun choc physique sur la batterie. Ceci risque d'entraîner un dysfonctionnement de la batterie ou de l'ordinateur personnel.



http://www.sony.net/

- Ne tenez pas l'ordinateur personnel par la batterie lors du transport ou de l'ouverture du panneau d'affichage, car cela risquerait de l'endommager.
- Si, après avoir chargé complètement la batterie, son niveau demeure faible, elle est peut-être en fin de vie et il conviendrait éventuellement de la remplacer.
- Ne la percez pas avec un objet pointu, notamment une punaise, car elle risquerait de laisser échapper de la chaleur ou des gaz inflammables.

Deutsch



Vorbereitung

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Akkus bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf. Informationen zum Laden finden Sie in den mit dem Personal Computer von Sony gelieferten Handbüchern. Der Akku VGP-BPL15 von Sony wurde für Personal Computer von Sony konzipiert. Er lässt sich unter Umständen jedoch nicht mit allen Modellen verwenden.

Technische Daten

Akku	Lithium-Ionen-Akku
Durchschnittliche Ausgangsspannung	7,4 V Gleichstrom
Kapazität	4.200 mAh
Betriebstemperatur	5°C bis 35°C (Temperaturschwankungen von unter 10°C/Stunde)
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	20% bis 80% (nicht kondensierend), Bei einer Temperatur von 35°C muss die Luftfeuchtigkeit unter 65% liegen (Hygrometerstand unter 29°C)
Lagertemperatur	−20°C bis +60°C (Temperaturschwankungen von unter 10°C/Stunde)
Luftfeuchtigkeit bei Lagerung	10% bis 90% (nicht kondensierend), Bei einer Temperatur von 60°C muss die Luftfeuchtigkeit unter 20% liegen (Hygrometerstand unter 35°C)
Abmessungen	ca. 200,1 × 22,7 × 52,3 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 263 g
Mitgeliefertes Zubehör	Bedienungsanleitung Sicherheitsbestimmungen

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Hinweise zur Verwendung des Geräts

- Halten Sie Gegenstände aus Metall, wie z. B. Halsketten, von den Kontakten fern. Es kann sonst zu Unfällen durch Kurzschluss kommen.
- Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 60°C aus, wie sie z. B. bei direkter Sonneneinstrahlung oder in einem in der Sonne geparkten Auto auftreten können.
- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit.
- Lassen Sie den Akku nicht fallen und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf. Drücken Sie nicht zu fest auf den Akku und schützen Sie ihn vor Stößen. Andernfalls kann es zu einer Fehlfunktion des Akkus oder des Personal Computers kommen.
- Halten Sie den Personal Computer beim Tragen oder beim Öffnen des Bildschirms nicht am Akku. Andernfalls kann es zu Schäden kommen.
- Wenn die Akkukapazität niedrig ist, obwohl der Akku vollständig aufgeladen wurde, hat der Akku wahrscheinlich das Ende seiner Lebensdauer erreicht und muss ausgetauscht werden.
- Stechen Sie nicht mit einem spitzen Gegenstand, wie z. B. einer Heftzwecke o. Ä., in den Akku. Andernfalls kann sich Hitze oder entzündliches Gas entwickeln.

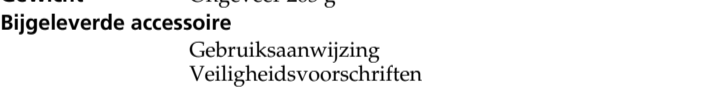
Nederlands

Voór gebruik

Voordat u de accu gebruikt, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze later als referentiemateriaal nodig hebt. Raadpleeg de handleidingen die worden geleverd bij uw personal computer van Sony voor meer informatie over opladen. De Sony VGP-BPL15 is een oplaadbare accu die is ontworpen voor personal computers van Sony. De accu kan echter met bepaalde modellen niet worden gebruikt.

Technische gegevens

Gebruikte batterij	Lithium-ionen batterij
Gemiddelde uitgangsspanning	7,4 V gelijkstroom
Capaciteit	4.200 mAh
Bedrijfstemperatuur	5°C tot 35°C (temperatuurwisseling van minder dan 10°C/uur)
Werkingsvochtigheid	20% tot 80% (niet gecondenseerd), indien de vochtigheid minder is dan 65% bij 35°C (hygrometerwaarde bij minder dan 29°C)
Opslagtemperatuur	−20°C tot +60°C (temperatuurwisseling van minder dan 10°C/uur)
Opslagvochtigheid	10% tot 90% (niet gecondenseerd), indien de vochtigheid minder is dan 20% bij 60°C (hygrometerwaarde bij minder dan 35°C)
Afmetingen	Ongeveer 200,1 × 22,7 × 52,3 mm (b/h/d)
Gewicht	Ongeveer 263 g
Bijgeleverde accessoire	Gebruiksaanwijzing Veiligheidsvoorschriften



Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Opmerkingen over het gebruik

- Zorg dat er geen metalen voorwerpen, zoals een ketting, in aanraking komen met de aansluitpunten. Dit kan kortsluiting tot gevolg hebben.
- Stel de batterij nooit bloot aan temperaturen boven 60°C, zoals in direct zonlicht of in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- Houd de batterij droog.
- Laat de accu niet vallen en plaats geen zware voorwerpen op de accu. Stel de accu niet bloot aan veel druk of fysieke schokken. Hierdoor kan er storing optreden in de accu of de personal computer.
- Houd de personal computer niet vast aan de accu als u deze vervoert of als u het beeldscherm opent, aangezien dit schade tot gevolg kan hebben.
- Als het niveau van de accu nog steeds laag is nadat u hem volledig hebt opgeladen, dan is het mogelijk dat de accu aan het eind van zijn levensduur is gekomen en dient vervangen te worden.
- Doorboor niet met een scherp voorwerp, zoals een punaise enz. Hitte of brandbaar gas kan worden gegenereerd.

Italiano



Prima di utilizzare il blocco batteria, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per eventuali riferimenti futuri. Per ulteriori informazioni sulla modalità di carica, consultare i manuali forniti con il personal computer Sony. Il blocco batteria ricaricabile Sony VGP-BPL15 è stato progettato per l'uso con personal computer Sony. Tuttavia, potrebbe non essere utilizzabile con alcuni modelli.

Caratteristiche tecniche

Batteria	Batteria agli ioni di litio
Tensione di uscita media	7,4 V CC
Capacità	4.200 mAh
Temperatura di utilizzo	Da 5°C a 35°C (gradiente termico inferiore a 10°C/ora)

Umidità di utilizzo	Da 20% a 80% (senza condensa), a condizione che a 35°C l'umidità sia inferiore a 65% (lettura igrometro a temperatura inferiore a 29°C)
Temperatura di deposito	Da −20°C a +60°C (gradiente termico inferiore a 10°C/ora)
Umidità di deposito	Da 10% a 90% (senza condensa), a condizione che a 60°C l'umidità sia inferiore a 20% (lettura igrometro a temperatura inferiore a 35°C)
Dimensioni	Circa 200,1 × 22,7 × 52,3 mm (l/a/p)
Peso	Circa 263 g
Accessori in dotazione	Istruzioni per l'uso Norme di sicurezza

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Note sull'uso

- Onde evitare cortocircuiti, assicurarsi che nessun oggetto metallico, ad esempio una collana, entri in contatto con i terminali.
- Non esporre il blocco batteria a temperature superiori a 60°C, come alla luce solare diretta o in un'auto parcheggiata al sole.
- Non bagnare il blocco batteria.
- Non lasciare cadere o collocare oggetti pesanti sul blocco batteria. Non sottoporre il blocco batteria a pressione eccessiva o urti, onde evitare di causare problemi di funzionamento allo stesso o al personal computer.
- Per trasportare il personal computer o aprire il pannello del display, non tenere il personal computer stesso per il blocco batteria, onde evitare eventuali danni.
- Se, in seguito a una carica completa del blocco batteria, il livello di carica continua a essere basso, significa che il blocco batteria è prossimo alla fine della propria vita utile, pertanto sarà necessario sostituirlo.
- Non perforare con oggetti appuntiti, come punte da disegno ecc. Potrebbero generarsi calore o gas infiammabili.

Español

Antes del uso

Antes de utilizar la batería, lea detenidamente este manual y consérvelo para consultarlo en el futuro. Consulte los manuales suministrados con el ordenador personal Sony para obtener más información acerca de la carga. La batería recargable VGP-BPL15 de Sony ha sido diseñada para los ordenadores personales Sony. No obstante, es posible que no pueda utilizarse con algunos modelos.

Especificaciones

Batería utilizada	Batería de ion de litio
Tensión media de salida	7,4 V DC
Capacidad	4.200 mAh
Temperatura media de funcionamiento	5°C a 35°C (cambios de temperatura inferiores a 10°C/hora)
Humedad de funcionamiento	20% a 80% (sin condensación), siempre que la humedad sea inferior al 65% a 35°C (lectura de higrómetro inferior a 29°C)
Temperatura de almacenamiento	−20°C a +60°C (cambios de temperatura inferiores a 10°C/hora)
Humedad de almacenamiento	10% a 90% (sin condensación), siempre que la humedad sea inferior al 20% a 60°C (lectura de higrómetro inferior a 35°C)
Dimensiones	Aprox. 200,1 × 22,7 × 52,3 mm (an/al/prf)
Peso	Aprox. 263 g
Accesorio suministrado	Manual de instrucciones Reglamentos de seguridad

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Notas sobre el uso

- Para evitar accidentes causados por cortocircuitos, no permita que objetos metálicos, como collares, entren en contacto con los terminales.
- No exponga la batería a temperaturas superiores a 60°C, como bajo la luz solar directa o en un automóvil aparcado al sol.
- Mantenga seca la batería.
- No deje caer la batería ni coloque objetos pesados sobre ella. No ejerza excesiva presión ni someta a golpes la batería. Estas acciones pueden ocasionar fallos de funcionamiento en la batería o en el ordenador personal.
- No sujete el ordenador personal por la batería al transportarlo ni al abrir el panel de visualización, ya que esto puede ocasionar daños.
- Si después de cargar la batería por completo la carga continúa siendo baja, puede que la batería esté a punto de agotarse. En este caso, reemplácela por una nueva.
- No perforo la batería con un objeto puntiagudo, como una chincheta, etc. Podría generarse calor o gas inflamable.

Português

Antes de a utilizar

Antes de utilizar a bateria, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras. Para obter mais informações sobre a operação de carga, consulte os manuais fornecidos com o computador pessoal da Sony. A Sony VGP-BPL15 é uma bateria recarregável concebida para os computadores pessoais da Sony. No entanto, não é possível utilizá-lo com determinados modelos.

Especificações

Bateria utilizada	Bateria de íões de lítio
Tensão de saída média	CC de 7,4 V
Capacidade	4.200 mAh
Temperatura de funcionamento	5°C a 35°C (gradiente de temperatura inferior a 10°C/hora)
Humidade de funcionamento	20% a 80% (não condensada), desde que a humidade seja inferior a 65% de 35°C (medida do higrómetro a menos de 29°C)
Temperatura de armazenamento	−20°C a +60°C (gradiente de temperatura inferior a 10°C/hora)
Humidade de armazenamento	10% a 90% (não condensada), desde que a humidade seja inferior a 20% de 60°C (medida do higrómetro a menos de 35°C)
Dimensões	Aprox. 200,1 × 22,7 × 52,3 mm (l/a/p)
Peso	Aprox. 263 g
Accessório fornecido	Manual de instruções Normas de segurança

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Notas acerca da utilização

- Para evitar curto-circuitos, não deixe que nenhum objecto metálico como, por exemplo, um colar, toque nos terminais.
- Não exponha a bateria a temperaturas superiores a 60°C como, por exemplo, sob a luz solar directa ou dentro de um automóvel estacionado ao sol.
- Mantenha a bateria seca.
- Não deixe cair a bateria nem coloque objectos pesados em cima dela. Não faça demasiada força nem bata na bateria. Se o fizer, pode provocar a avaria da bateria ou do computador pessoal.
- Quando transportar o computador pessoal ou abrir o monitor, não segure pela bateria porque pode danificá-lo.
- Se, após carregar totalmente a bateria, a carga da bateria ainda estiver fraca, pode ser sinal de que a bateria está a chegar ao final da sua vida útil, devendo, nesse caso, ser substituída.
- Não fure com um objecto afiado, como um piónes, etc. Pode ser gerado calor ou gás inflamável.

Suomi

Ennen käyttöä

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen akun käytön aloittamista. Säilytä käyttöohje myöhempiä ohjeiden tarvetta varten. Katso Sonyn henkilökohtaisen tietokoneen käyttöohjeista lisätietoja lataamisesta. Sony VGP-BPL15 on Sonyn henkilökohtaisiin tietokoneisiin tarkoitettu akku. Sitä ei kuitenkaan voi käyttää kaikissa malleissa.

Tekniset tiedot

Akku	Litium-ioniakku
Nimellinen lähtöjännite	7,4 V DC
Kapasiteetti	4 200 mAh
Käyttölämpötila	5°C - 35°C (lämpötilagradientti alle 10°C/tunti)
Käyttöympäristön ilmastokeustus	20% - 80% (tiivistymätön) edellyttäen, että kosteus on alle 65% 35°C:n lämpötilassa (kosteusmittarin lukema alle 29°C:n lämpötilassa)
Säilytyslämpötila	−20°C - +60°C (lämpötilagradientti alle 10°C/tunti)
Säilytysympäristön ilmastokeustus	10% - 90% (tiivistymätön) edellyttäen, että kosteus on alle 20% 60°C:n lämpötilassa (kosteusmittarin lukema alle 35°C:n lämpötilassa)
Mitat	Noiin 200,1 × 22,7 × 52,3 mm (l/k/s)
Paino	Noiin 263 g
Vakiovaruste	Brugervejledning Turvallisuusohjeet

Valmistaja pitäättä itsellään oikeuden muuttaa tuotteen mallia ja ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.

Käyttöä koskevia huomautuksia

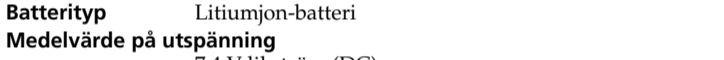
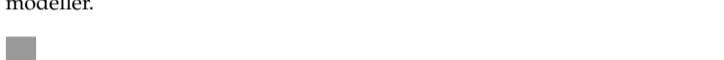
- Estä koruja ja muita metalliesineitä koskettamasta akun kontaktipintoja, jotta ei synny oikosulkuja.
- Älä jätä akkua alttiiksi yli 60°C:n lämpötiloille, esimerkiksi suoraan auringonpaisteeseen tai aurinkoiseen paikkaan pysäköityyn autoon.
- Pidä akku kuivana.
- Varo pudottamasta akkua, äläkä sijoita sen päälle raskaita esineitä. Vältä kohdistamasta akkuun voimakasta painetta, ja suojaa se iskulta. Muutoin akku tai henkilökohtainen tietokone voi vioittua.
- Älä pitele henkilökohtaista tietokonetta akun kohdalta konetta kantaessasi tai näyttöä avatessasi, jotta vältät vahingot.
- Jos akussa on edelleen vähän virtaa akun täyteen lataamisen jälkeen, akku saattaa olla kulunut loppuun ja se on vaihdettava.
- Älä puhkaise akkua terävällä esineellä, kuten nastalla tms. Tällöin voi syntyä lämpöä tai herkästi syttyvää kaasua.

Svenska



Innan användning

Innan du använder batteriet bör du läsa igenom den här bruksanvisningen noga och spara den för framtida referens. Se också de bruksanvisningar som levererades tillsammans med Sonys persondator för mer information om uppladdning. Sony VGP-BPL15 är ett uppladdningsbart batteri som är avsett för Sonys persondatorer. Det är emellertid inte säkert att det går att använda i alla modeller.



Batterityp	Litiumjon-batteri
Medelvärde på utspänning	7,4 V likström (DC)
Kapacitet	4 200 mAh
Drifttemperatur	5°C till 35°C (vid en temperaturändring som är mindre än 10°C/timme)
Driftfuktighet	20% till 80% (ingen kondensbildning), förutsatt att fuktigheten är mindre än 65% vid 35°C (hygrometeravläsning vid mindre än 29°C)
Förvaringstemperatur	−20°C till +60°C (vid en temperaturändring som är mindre än 10°C/timme)
Förvaringsfuktighet	10% till 90% (ingen kondensbildning), förutsatt att fuktigheten är mindre än 20% vid 60°C (hygrometeravläsning vid mindre än 35°C)
Storlek	Ca. 200,1 × 22,7 × 52,3 mm (b/h/d)
Vikt	Ca. 263 g
Medföljande tillbehör	Bruksanvisning Säkerhetsföreskrifter

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Att observera angående användning

- För att förhindra olyckor från kortslutning ser du till att inga metallföremål, tex. halsband eller liknande, kommer i kontakt med terminalerna.
- Utsätt inte batteriet för temperaturer som överstiger 60°C, tex. i direkt solljus eller i en bil som står parkerad i solen.
- Håll batteriet torrt.
- Tryppa inte batteriet och placera inte tunga föremål på det. Utsätt inte batteriet för starkt tryck eller mekaniska stötar. Det kan orsaka funktionsstörningar hos batteriet och persondator.
- Bär inte persondatorn i batteriet eller greppa om batteriet när du öppnar bildskärmen eftersom det kan orsaka skador.
- Om batteriet fortfarande är dåligt laddat efter att det genomgått en full laddningscykel, kan det bero på att batteriets livslängd håller på att ta slut, och det måste då bytas.
- Punktera det inte med något vasst föremål, som t ex ett häftfäst. Värme eller lättantändlig gas kan bildas.

Ελληνικά



Πριν από τη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία, διαβάστε προσεκτικά το παρόν χειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη φόρτιση, ανατρέξτε στα εγχειρίδια που συνοδεύουν τον προσωπικό υπολογιστή Sony.

Η μπαταρία Sony VGP-BPL15 είναι μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία που έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για τους προσωπικούς υπολογιστές Sony. Ωστόσο, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ορισμένα μοντέλα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μπαταρία	Μπαταρία λιθίου - ιόντων
Μέση τάση εξόδου	7,4 V DC
Χωρητικότητα	4.200 mAh
Θερμοκρασία λειτουργίας	5°C έως 35°C (βαθμός κλίσης θερμοκρασίας λιγότερο από 10°C/ώρα)
Υγρασία λειτουργίας	20% έως 80% (χωρίς συμπύκνωση), με την προϋπόθεση ότι η υγρασία είναι λιγότερη από 65% στους 35°C (ένδειξη υγρομέτρου μικρότερη από 29°C)
Θερμοκρασία φύλαξης	−20°C έως +60°C (βαθμός κλίσης θερμοκρασίας λιγότερο από 10°C/ώρα)
Υγρασία φύλαξης	10% έως 90% (χωρίς συμπύκνωση), με την προϋπόθεση ότι η υγρασία είναι λιγότερη από 20% στους 60°C (ένδειξη υγρομέτρου μικρότερη από 35°C)
Διαστάσεις	Κατά προσέγγιση 200,1 × 22,7 × 52,3 χιλ (π/υ/β

Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση

- Πα να αποφύγετε τον κίνδυνο βραχυκυκλώματος, μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα, όπως π.χ. κολιέ, να έρχονται σε επαφή με τα терματικά.
- Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται σε θερμοκρασίες πάνω από 60°C, όπως π.χ. στο άμεσο ηλιακό φως ή μέσα σε αυτοκίνητο που είναι σταθμευμένο στον ήλιο.
- Διατηρείτε τη μπαταρία στεγνή.
- Μην πετάτε την μπαταρία κάτω και μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω της. Μην ασκείτε πίεση και μην υποβάλετε την μπαταρία σε κραδασμούς. Αυτές οι ενέργειες μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στην μπαταρία ή τον προσωπικό υπολογιστή.
- Μην κρατάτε τον προσωπικό υπολογιστή από την μπαταρία όταν τον μεταφέρετε ή όταν ανοίγετε την θύνη, γιατί ενδέχεται να προκληθεί ζημιά.
- Εάν μετά από πλήρη φόρτιση της μπαταρίας, η ισχύς της μπαταρίας εξακολουθεί να είναι χαμηλή, η μπαταρία έχει φτάσει ενδεχομένως στο τέλος της διάρκειας ζωής της και πρέπει να αντικατασταθεί.
- Μην τριπάτε με μπερτά αντικείμενα, όπως πινέζες, κλπ. Ενδέχεται να παραχθεί θερμότητα ή να εκλυθούν εύφλεκτα αέρια.

Česky

Před prvním použitím

Před použitím modulu akumulátoru si pečlivě přečtěte tuto příručku a uschovejte ji pro další použití. Další informace o dobíjení akumulátoru najdete v příručkách, jež jsou dodávány s osobním počítačem Sony. Sony VGP-BPL15 je modul akumulátoru určený pro osobní počítače Sony. Nežje jej však použít pro všechny modely.

Technické údaje

Použitý akumulátor	Lithium-iontový akumulátor
Střední výstupní napětí	7,4 V ss
Kapacita	4 200 mAh
Provozní teplota	5°C až 35°C (změna teploty menší než 10°C/h)
Provozní vlhkost	20% až 80% (bez kondenzace), za předpokladu, že je vlhkost nižší než 65% při 35°C (na vlhkoměru méně než 29°C)
Skladovací teplota	−20°C až +60°C (změna teploty menší než 10°C/h)
Vlhkost při skladování	10% až 90% (bez kondenzace), za předpokladu, že je vlhkost nižší než 20% při 60°C (na vlhkoměru méně než 35°C)
Rozměry Hmotnost	Přibl. 200,1 × 22,7 × 52,3 mm (š/v/d)
Dodávané příslušenství	Přibl. 263 g <p>Návod k použití Bezpečnostní předpisy</p>

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Poznámky k užívání

- Kontakty akumulátoru by neměly přijít do styku s kovovými předměty, např. s náhrdelníkem, aby nedošlo ke zkratu.
- Nevystavujte modul akumulátoru vyšší teplotě než 60°C, např. na přímém slunci nebo v automobilu zaparkovaném na slunci.
- Uchovávejte modul akumulátoru v suchu.
- Modul akumulátor nepouštějte z výšky na zem ani na něj nepokládejte těžké předměty. Nevystavujte modul silnému tlaku ani nárazu. Mohlo by dojít k poškození modulu akumulátoru nebo osobního počítače.
- Při přenášení nebo otevření displeje nedržte osobní počítač za modul akumulátoru, mohlo by dojít k poškození přístroje.
- Pokud je po úplném nabití baterie energie v baterii stále slabá, je možné, že životnost baterie je u konce a je třeba ji vyměnit.
- Dbejte na to, aby nedošlo k poškození ostrým předmětem, například perem. Mohlo by dojít k úniku hořlavých plynů nebo popálení.

Türkçe

Kullanımdan önce

Pil takmini kullanımdan önce, bu kilavuzu çok dikkatli bir şekilde okuyun ve ileride dönük olarak referans amacıyla saklayın. Şarj işlemi hakkında daha fazla bilgi için Sony kişisel bilgisayarınız ile birlikte verilen kullanıml kilavuzlarına bakın.

Sony VGP-BPL15, Sony kişisel bilgisayarları için tasarlanmış şarj edilebilir pil takımdır. Ancak, bazı modellerle kullanılamayabilir.

Teknik Özellikler

Kullanılan pil	Lityum-iyon tipi pil
Ortalama çıkış voltajı	7,4 V DC
Kapasite	4.200 mAh
Çalışma sıcaklığı	5°C - 35°C (sıcaklık değişimi 10°C/saat'in altında)
Çalışma nemi	%20 - %80 (yoğunlaşmasız), nem 35°C'de %65'in altında olduğunda (nemölçer 29°C'nin altını gösterdiğinde)
Saklama sıcaklığı	−20°C + +60°C (sıcaklık değişimi 10°C/saat'in altında)
Saklama nemi	%10 - %90 (yoğunlaşmasız), nem 60°C'de %20'nin altında olduğunda (nemölçer 35°C'nin altını gösterdiğinde)
Boyutlar	Yaklaşık 200,1 × 22,7 × 52,3 mm (g/y/d)
Ağırlık	Yaklaşık 263 g
Verilen aksesuarlar	Kullanım talimatları <p>Güvenlik Düzenlemeleri</p>

Tasarım ve teknik özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.

Kullanımla İlgili Bilgiler

- Kısa devre kazalarını önlemek için, kolye gibi metal cisimlerin terminallere temas etmesine izin vermeyin.
- Pil takimini doğrudan güneş ışığı veya güneş altına park edilmiş araba gibi 60°C sıcaklığın üstündeki sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Pil takimini kuru tutun.
- Pil takimini düşürmeyin veya üzerine ağır nesnelere koymayın. Pil takımına güçlü basınç veya fiziksel darbe uygulamayın. Bu işlemler pil takımının veya kişisel bilgisayarın arıza yapmasına neden olabilir.
- Arızaya neden olabileceğinden kişisel bilgisayarı, taşırken veya görüntü panelini açarken pil takımından tutmayın.
- Pil tam olarak şarj edildikten sonra, şarj seviyesi halen düşükse pil, servis ömrünün sonuna yaklaşıyor olabilir ve bu durumda yenisi ile değiştirilmesi gerekir.
- Raprtive benzeri sıvı uçlu bir cisimle delmeyin. Isı veya yabancı gaz çıkabilir.

Polska

Przed rozpoczęciem użytkowania

Przed rozpoczęciem użytkowania akumulatora należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji oraz pozostawić ją do wykorzystania w przyszłości. Aby uzyskać więcej informacji na temat ładowania, należy zapoznać się z instrukcjami dostarczonymi z komputerem osobistym Sony. Akumulator Sony VGP-BPL15 został zaprojektowany dla komputerów osobistych Sony, jednakże nie może być używany z niektórymi modelami.

Dane techniczne

Używane ogniwa	typu litowo-jonowe
Średnie napięcie wyjściowe	7,4 V (prąd stały)
Pojemność	4 200 mAh
Temperatura pracy	od 5°C do 35°C (wahania temperatury mniejsze niż 10°C/godzine)
Wilgotność otoczenia podczas pracy urządzenia	20% do 80% (bez kondensacji), pod warunkiem wilgotności mniejszej niż 65% w temperaturze 35°C (wskazania higrometru w temperaturze mniejszej niż 29°C)

Temperatura przechowywania	-20°C do +60°C (wahania temperatury mniejsze niż 10°C/godzine)
Wilgotność otoczenia podczas przechowywania	10% do 90% (bez kondensacji), pod warunkiem wilgotności mniejszej niż 20% w temperaturze 60°C (wskazania higrometru w temperaturze mniejszej niż 35°C)
Wymiary	Ok. 200,1 × 22,7 × 52,3 mm (szer./wys./gł.)
Masa	Ok. 263 g
Wyposażenie	Instrukcja obsługi <p>Zasady bezpieczeństwa</p>

Wygląd oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Informacje dotyczące użytkowania

- W celu uniknięcia wypadków spowodowanych przez zwarcie nie wolno dopuszczać, aby metalowe obiekty, takie jak np. naszyjnik, dotykały zacisków.
- Nie należy wystawiać akumulatora na temperaturę powyżej 60°C, np. na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub w samochodzie zaparkowanym w silnie nasłonecznionym miejscu.
- Należy chronić akumulator przed wilgocią i zamoczeniem.
- Nie wolno upuszczać akumulatora ani kłaść na nim ciężkich przedmiotów. Akumulatora nie należy poddawać mocnym naciskom lub wstrząsam fizycznym. Może to spowodować wadliwe działanie akumulatora lub komputera osobistego.
- Nie trzymaj komputera osobistego za jego akumulator podczas przenoszenia lub otwierania panelu przedniego, gdyż może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Jeśli pomimo wykonania pełnego cyklu ładowania akumulator jest nadal słabo naładowany, być może jest on zużyty i należy go wymienić.
- Nie przekuwaj ostrym przedmiotem, np. pinezką. Może wydzielić się ciepło lub palny gaz.

România

Înainte de utilizare

Înainte de a utiliza bateria, citiți foarte atent acest manual și păstrați-l cu grijă pentru consultare ulterioară. Pentru informații suplimentare despre încercare, consultați manualele furnizate împreună cu calculatorul personal Sony. Bateria reîncărcabilă Sony VGP-BPL15 este proiectată pentru computerele personale Sony. Totuși, există unele modele la care nu se poate utiliza această baterie.

Specificații

Tip de baterie	Baterie litiu-ion
Tensiune de ieșire medie	7,4 V c.c.
Capacitate	4.200 mAh
Temperatură de operare	5°C până la 35°C (variație de temperatură mai mic de 10°C/oră)
Umiditate de operare	20% până la 80% (fără condens), cu condiția ca umiditatea să fie mai mică de 65% la 35°C (citirea higrometrului la mai puțin de 29°C)
Temperatură de depozitare	-20°C până la +60°C (variație de temperatură mai mic de 10°C/oră)
Umiditate de depozitare	10% până la 90% (fără condens), cu condiția ca umiditatea să fie mai mică de 20% la 60°C (citirea higrometrului la mai puțin de 35°C)
Dimensiuni Greutate	Aprox. 200,1 × 22,7 × 52,3 mm(L/h/l) <p>Aprox. 263 g</p>
Accesorii furnizate	Instrucțiuni de operare <p>Reglementări privind siguranța</p>

Designul și specificațiile se pot modifica fără preaviz.

Note privind utilizarea

- Pentru a preveni accidentele provocate prin scurt-circuit, nu permiteți ca obiectele din metal, cum ar fi o brățară, să atingă bornele bateriei.
- Nu expuneți bateria unor temperaturi mai mari de 60°C, cum ar fi expunerea directă la lumina soarelui sau la căldura dintr-o mașină parcată la soare.
- Păstrați bateria în stare uscată.
- Evitați șocurile provocate prin cădere și nu amplasați obiecte grele peste baterie. Nu aplicați bateriei presiuni ridicate sau șocuri fizice. Aceste acțiuni pot să determine funcționarea defectuoasă a bateriei sau a calculatorului personal.
- Nu îineți calculatorul personal de baterie când îl transportați sau când deschideți panoul de afișaj, deoarece această acțiune poate să conducă la deteriorare.
- Dacă, după încercarea completă a bateriei, aceasta este tot slabă, este posibil să se fi atins limita duratei de viață a bateriei, aceasta trebuind înlocuită.
- Nu perforați cu un obiect ascuțit, precum o piuneză, etc. Se poate genera gaz inflamabil sau căldură.

Русский

Перед использованием

Прежде чем использовать батарейный блок, внимательно прочтите данное руководство и храните его под рукой на случай, если оно понадобится. Для получения дополнительной информации о зарядке см. руководства, прилагаемые к персональному компьютеру Sony. Sony VGP-BPL15 - это аккумуляторный батарейный блок для персональных компьютеров Sony. Однако его нельзя использовать в некоторых моделях.

Технические характеристики

Используемый батарейный блок	Литиево-ионный батарейный блок
Среднее выходное напряжение	7,4 В постоянного тока
Емкость	4200 мАч
Рабочая температура	От 5°C до 35°C (температурный градиент - менее 10°C/час)
Влажность во время работы	От 20% до 80% (без конденсации) при условии, что влажность при 35°C составляет менее 65% (показание гигрометра - менее 29°C)
Температура хранения	От -20°C до +60°C (температурный градиент - менее 10°C/час)
Влажность при хранении	От 10% до 90% (без конденсации) при условии, что влажность при 60°C составляет менее 20% (показание гигрометра - менее 35°C)
Размеры	Прил. 200,1 × 22,7 × 52,3 мм (ш/в/г)
Масса	Прилб. 263 г
Дополнительные принадлежности	Инструкция по эксплуатации <p>Указания по безопасности</p>

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Примечания по использованию

- Для предотвращения короткого замыкания не допускайте соприкосновения металлических предметов, например цепочки на шеe, с контактами.
- Не подвергайте батарейный блок воздействию температур выше 60°C, например, в машине, оставленной на солнце или под прямыми солнечными лучами.
- Храните батарейный блок в сухом месте.
- Не роняйте батарейный блок и не кладите на него тяжелые предметы. При обращении с батарейным блоком не прилагайте чрезмерных усилий и не подвергайте его ударам. Это может привести к неисправности батарейного блока или персонального компьютера.
- Не держите переносной компьютер за батарейный блок при переноске или открытии панели дисплея, поскольку это может привести к повреждению.
- Если после полной зарядки заряд батарейного блока будет по-прежнему низким, возможно, это свидетельствует о том, что заканчивается срок эксплуатации батарейного блока и требуется использовать новый батарейный блок.
- Будьте осторожны, чтобы не проткнуть батарейный блок острым предметом, например канцелярской кнопкой и т.д. Существует опасность выделения тепла или легковоспламеняющегося газа.

Информация о производителе	Нижче приведена інформація о производителe данного изделия: <p>Название: Сони EMCS Корпорейшн Нагано TEC (Sony EMCS Corporation Nagano TEC) Адрес: 5432 Тойошина, Азумино, префектура Нагано, 399-8282, Япония (5432 Toyoshina, Azumino-shi, Nagano-Pref. 399-8282 Japan)</p>
-----------------------------------	---

Українська

Перед використанням

Перед використанням акумулятора повністю прочитайте цей посібник і збережіть його на майбутнє. Додаткову інформацію щодо заряджання можна знайти у посібниках, наданих разом із персональним комп'ютером Sony. Sony VGP-BPL15 – це акумулятор, призначений для персональних комп'ютерів Sony. Однак з деякими моделями його використовувати не можна.

Технічні характеристики

Батарея	Літвіево-іонна
Середня вихідна напруга	7,4 В постійного струму
Ємність	4200 мА-г
Робоча температура	Від 5°С до 35°С (перепад температур менше ніж 10°С на годину)
Допустима вологість	Від 20% до 80% (без конденсату), за умови, що рівень вологості не перевищує 65% за температури 35°С (дані гідрометра за температури менше ніж 29°С)
Температура зберігання	Від −20°С до +60°С (перепад температур менше ніж 10°С на годину)
Вологість для зберігання	Від 10% до 90% (без конденсату), за умови, що рівень вологості не перевищує 20% за температури 60°С (дані гідрометра за температури менше ніж 35°С)
Розміри	Прилб. 200,1 × 22,7 × 52,3 мм (ш/в/г)
Маса	Прилб. 263 г
Аksesуари, що входять до комплекту	Інструкція з експлуатації <p>Правила безпечної експлуатації</p>

Конструкція та технічні характеристики можуть бути змінені без оновлення.

Примітки щодо використання

- Щоб попередити виникнення короткого замикання, слідкуйте за тим, щоб металеві предмети, наприклад ланцюжки, не торкалися терміналів.
- Не піддавайте акумулятор впливу температур, які перевищують 60°С, наприклад під прямим сонячним промінням або в машині, припаркованій на сонці.
- Слідкуйте за тим, щоб акумулятор залишався сухим.
- Не кидайте акумулятор і не ставте на нього важкі предмети. Не застосовуйте до акумулятора сильний тиск або механічні удари. Ці дії можуть призвести до несправності акумулятора або персонального комп'ютера.
- Не тримайте персональний комп'ютер за акумулятор під час перенесення або відкривання панелі дисплея, оскільки це може призвести до пошкодження.
- Якщо після повної зарядки акумулятора рівень заряду залишається низьким, то, можливо, термін служби акумулятора закінчується і його слід замінити.
- Не проколюйте акумулятор гострими предметами, наприклад канцелярськими кнопками тощо. Це може призвести до генерування тепла або горючого газу.

Slovensky

Pred použitím

Pred použitím batérie si pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho pre budúcu potrebu. Pre viac informácií o nabíjaní si pozrite manuály dodané s vašim osobným počítačom Sony. Sony VGP-BPL15 je nabíjateľná batéria navrhnutá pre osobné počítače Sony. Avšak s niektorými modelmi ju nie je možné použiť.

Špecifikácie

Použitá batéria	Lítium-iónová batéria
Stredné výstupné napätie	7,4 V DC
Kapacita	4 200 mAh
Prevádzková teplota	5°C až 35°C (Zmena teploty menšia než 10°C/hodina)
Prevádzková vlhkost'	20% až 80% (nekondenzujúca), za predpokladu, že vlhkost' je nižšia než 65% pri 35°C (Údaj na vlhkomere je menší než 29°C)
Skladovacia teplota	-20°C až +60°C (Zmena teploty menšia než 10°C/hodina)
Skladovacia vlhkost'	10% až 90% (nekondenzujúca), za predpokladu, že vlhkost' je nižšia než 20% pri 60°C (Údaj na vlhkomere je menší než 35°C)
Rozmery	Přibl. 200,1 × 22,7 × 52,3 mm (š/v/h)
Hmotnosť	Přibl. 263 g
Dodávané príslušenstvo	Návod na obsluhu <p>Bezpečnostné predpisy</p>

Dizajn a špecifikácie podliehajú zmene bez upozornenia.

Poznámky ohľadom používania

- Pre zabránenie poškodenia skratom neumožnite kontakt kovových predmetov, ako napríklad náhrdelníka, s vývodmi pólov batérie.
- Nevystavujte batériu teplotám nad 60°C, ako napríklad na priamom slnku alebo v aute zaparkovanom na slnku.
- Uchovávať batériu v suchu.
- Dávajte pozor, aby vám batéria nespadla ani na ňu nekladte ťažké predmety. Nevypúšťajte silný tlak na batériu ani ju nevystavujte fyzickým nárazom. Môže to spôsobiť, že batéria alebo osobný počítač budú nefunkčné.
- Nedržte osobný počítač za batériu pri jeho prenášaní alebo otváraní panela s displejom, keďže to môže viesť k poškodeniu.
- Ak, po plnom nabití batérie je energia batéria nízka, batéria sa môže bližšie ku koncu svojho životného cyklu a je potrebné ju vymeniť.
- Neprepichujte ostrým predmetom, ako napríklad pripínadlom ap. Hrozí riziko vytvárania tepla alebo horľavého plynu.

Magyar

A használatba vétel előtt

Az akkumulátor használatá előtt kérjük, gondosan olvassa el ezt a kézikönyvet, és tartsa meg a későbbi használathoz. A töltésről további információit a Sony személyi számítógéphez kapott kézikönyvekben talál. A Sony VGP-BPL15 akkumulátort a Sony személyi számítógépekhez tervezték. Ennek ellenére előfordulhat, hogy bizonyos modellekben nem hasznáható.

Műszaki adatok

Akkumulátor	Lítiumion típusú akkumulátor
Közepes kimeneti feszültség	7,4 V egyenáram
Kapacitás	4 200 mAh
Működési hőmérséklet	5°C - 35°C (hőmérsékleti gradiens kisebb mint 10°C/óra)
Működési páratartalom	20% - 80% (nem lecsapódó), ha a páratartalom 35°C-on kisebb mint 65% (a páratartalom-mérőt 29°C alatt leolvasva)
Tárolási hőmérséklet	-20°C - +60°C (hőmérsékleti gradiens kisebb mint 10°C/óra)

Tárolási páratartalom	10% - 90% (nem lecsapódó), ha a páratartalom 60°C-on kisebb mint 20% (a páratartalom-mérőt 35°C alatt leolvasva)
Méretek	kb. 200,1 × 22,7 × 52,3 mm (sz/ma/mé)
Tömeg	kb. 263 g
Mellékelt tartozékok	Használati útmutató <p>Biztonsági szabályok</p>

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Használattal kapcsolatos megjegyzések

- A véletlen rövidzárlat elkerülése érdekében akadályozza meg a fém tárgyak, például nyakláncok érintkezését a kivezetésekkel.
- Ne tegye ki az akkumulátort 60°C-nál magasabb hőmérsékletnek, például közvetlen napfénynek, illetve ne hagyja napon parkoló jármű belsejében.
- Tartsa az akkumulátort szárazon.
- Ne ejtse le az akkumulátort, és ne helyezzen rá nehéz tárgyakat. Ne alkalmazzon erős nyomást vagy ütést az akkumulátorra. Az ilyen tevékenységek az akkumulátor vagy a személyi számítógép meghibásodását okozhatják.
- Hordozáskor vagy a kijelző kinyitásakor ne tartsa a személyi számítógépet az akkumulátornál fogva, mert ez károsodást okozhat.
- Ha az akkumulátor teljes feltöltése után az akkumulátor teljesítménye még mindig alacsony, akkor előfordulhat, hogy az akkumulátor élettartama a végéhez közeledik, és le kell cserélni azt.
- Ne lyukassza ki hegyes tárgyal, pl. rajztűvel stb. mert ez hőfejődéssel vagy éghető gázok keletkezésével járhat.

Български

Преди употреба

Преди употреба на батерията внимателно се запознайте с ръководството и го запазете за по-нататъшни справки. Подробна информация за зареждане виж в ръководството, приложено към преносим компютър Sony. Sony VGP-BPL15 e блок от презареждаеми батерии, предназначени за преносим компютър Sony. Но той не може да се използва за всички модели .

Технически характеристики

Тип батерия	Ионно-литиева
Средно изходно напрежение	7,4 V, постоянен ток
Капацитет	4 200 мАч
Работна температура	5°C—35°C (температурен градиент: по-малко от 10°C/час)
Работна влажност	20%—80% (без кондензиране), ако при 35°C влажността e под 65% (показание на хигрометъра: по-ниско от 29°C)
Температура на съхраняване	От −20°C до +60°C (температурен градиент: по-малко от 10°C/час)
Влажност на съхраняване	10%—90% (без кондензиране), ако при 60°C влажността e под 20% (показание на хигрометъра: по-ниско от 35°C)
Габарити	Около 200,1 × 22,7 × 52,3 мм (ш/в/д)
Маса	Около 263 г
Допълнителни принадлежности	Ръководство за употреба <p>Правила по техника на безопасност</p>

Конструкцията и техническите характеристики могат да се променят без предварително уведомяване.

Забележки за употреба

- Не докосвайте терминалите с метални предмети, например огръдница, за да не предизвикате злполука в резултат на късо съединение.
- Избягвайте нагряване на батерията над 60°C, например под въздействието директни слънчеви лъчи или в кола, паркирана на слънце.
- Съхранявайте блока от батерии на сухо място.
- Пазете батерията от падане, не поставяйте тежки предмети върху нея. Пазете батерията от силно притискане и удари. Това може да предизвика повреда на нея или на компютъра.
- Пренасяйте компютъра само със затворен дисплей; не го хващайте за батерията при пренасяне – това може да го повреди.
- Ако след пълно зареждане на батерията, зарядът ѝ е нисък, това може да означава, че нейният ресурс е на изчерпване и тя трябва да бъде заменена.
- Не пробождайте с остър предмет, например кабърче и др. Може да се произведе нагорещяване или възпламеняващ газ.

Dansk

Før brug

Før batteriet anvendes, skal denne vejledning gennemlases grundigt og opbevares til senere brug. Se vedledningerne, der fulgte med din Sony personlige computer, vedrørende yderligere oplysninger om opladning. Sony VGP-BPL15 er et genopladeligt batteri, som er designet til Sony personlige computere. Det kan dog kun anvendes i visse modeller.

Specifikationer

Anvendt batteri	Lithium-ion-batteri
Gennemsnitlig udgangsspænding	7,4 V DC
Kapacitet	4.200 mAh
Driftstemperatur	5°C til 35°C (temperaturgradient på under 10°C i timen)
Driftsfugtighed	20% til 80% (ikke-kondenserende) forudsat, at luftfugtigheden er lavere end 65% ved 35°C (hygrometermåling på under 29°C).
Opbevaringstemperatur	-20°C til +60°C (temperaturgradient på under 10°C i timen)
Opbevaringsfugtighed	10% til 90% (ikke-kondenserende) forudsat, at luftfugtigheden er lavere end 20% ved 60°C (hygrometermåling på under 35°C).
Mål	Ca. 200,1 × 22,7 × 52,3 mm (b/h/d)
Vægt	